

### 第三章 西班牙文化政策執行組織及其權限

西班牙文化政策必須交由文化行政組織來執行，以提供文化服務給予社會大眾。基本上，西班牙文化行政業務範圍強調保護文化資產、補助並獎勵藝文創作以及管理文化基本建設等事項，而為了充分達到文化向下紮根的目標並處理日益龐大的文化工作內容，是以文化事務除了交由中央文化行政組織來負責外，也包含境內十七個自治區政府所設立的文化局等其他地方文化行政單位，除此之外，附屬中央與地方之文化機構團體也扮演重要的角色，唯有靠中央、地方與其下屬之文化機構社團彼此間的分工、合作與協調才能徹底實現文化政策所欲達成之目標。

本章將以西班牙文化政策執行組織及其權限為討論主題，探討範圍則依序分別為中央文化行政組織、地方文化行政組織以及附屬中央與地方之重要文化機構和社團。

#### 第一節 中央文化行政組織

##### 一、教育、文化暨體育部

在歐洲各國中，政府對文化事務的管理模式，約有兩種主要模式：其一為文化事務由不同性質的機構分別管理，例如英國的藝術理事會（Arts Council）；其二為政府設有專職的文化部負責管轄文化事務，例如法國、西班牙和比利時等國皆屬此類<sup>1</sup>。但不論政府行政組織形態為何，文化行政機關皆有獎勵、補助與輔導發展文化事務的職責<sup>2</sup>。

西班牙文化部二十多年來的发展，係隨著政權更迭而有所改變。一九七七

<sup>1</sup> 齊珮文，*法國文化政策之研究*，（台北：淡江大學歐洲研究所碩士論文，1991年），頁37。

<sup>2</sup> 王湘月，*德國文化政策之研究 - 以巴伐利亞邦與北萊茵威斯特法倫邦為例*，（台北：淡江大學歐洲研究所碩士論文，1999年），頁40。

年中間民主聯盟獲勝後，即成立第一個專職文化工作的部門 - 「文化暨社會福利部」( Ministerio de Cultura y Bienestar Social )，而在一九七九年改稱為「文化部」( Ministerio de Cultura )。直到一九九六年，「文化部」在歷經社會勞工黨長達十四年的執政時期後，該組織架構才有了變動。是年舉行的國會大選由民眾黨拔得頭籌後，新政府上台隨即將教育事務及文化工作合併成一部，稱為「教育暨文化部」( Ministerio de Educación y Cultura )。該部為西班牙中央政府專責的文化行政機構，在「教育暨文化部」部長統轄之內，再行區分為「教育」、「體育」、「文化」及負責行政支援的「秘書處」等四大機構<sup>3</sup>，除此之外，另有附屬教育暨文化部之自治性團體。

現今的中央文化行政組織係依據二〇〇〇年四月二十七日皇家法令第五百五十七號所創立，稱為「教育、文化暨體育部」( Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ) ( 參見圖 3-1 )該部主要負責提案與執行中央之教育、文化及體育政策，除了將原屬教育暨文化部所負責管轄的科學研究及技術發展事務交由新成立的科學技術部 ( Ministerio de Ciencia y Tecnología ) 來處理外，其餘的職責權限都承接自原教育暨文化部<sup>4</sup>。

在教育、文化暨體育部中，負責執行文化政策的組織包括直屬該部統轄下之文化部門，以及隸屬該文化部門之自治性團體，( 參見圖 3-2 ) 現分別介紹如下：

#### (一) 教育、文化暨體育部之文化部門

西班牙文化政策是由教育、文化暨體育部所統轄的文化部門來負責處理，文化次長 ( Secretaría de Estado de Cultura ) 係此文化部門之首長，負責充實、保護及推廣西班牙歷史文化遺產、文學、舞臺藝術、電影和視聽領域等活動，並與公私立行政機關合作進行文化活動，除此之外，亦和外交部共同推動國際文化事務

<sup>3</sup> 郝寶芬，*西班牙文化行政組織與政策期末報告*，(台北：文化建設委員會委託研究計劃，2000年)，頁 33-34。

<sup>4</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *12971 REAL DECRETO 1331/2000, de 7 de julio, por el que se desarrolla la Estructura Orgánica Básica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*, (URL:[http://www.mec.es/mec/estructura/textos/RD\\_12971.htm](http://www.mec.es/mec/estructura/textos/RD_12971.htm)) , Jul. 2001.

並配合歐盟文化行動<sup>5</sup>。文化次長下設秘書處 ( Gabinete ), 負責擔任文化首長的智庫工作。在文化次長之管轄下, 共有三司 ( Dirección General ) 為其行政業務單位 :

1. 美術與文化資產司 ( Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales ): 此司將其主要行政工作, 交由下屬單位來處理 :<sup>6</sup>

( 1 ) 歷史遺產保護處 ( Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico ): 其權限為 : a. 負責文化資產之登記及普查 ; b. 商議西班牙歷史文物之購買事宜並採取措施以保護捍衛該文物 ; c. 與部內或其他相關部會相互協調關於西班牙歷史資產之管理事務。

( 2 ) 國家博物館管理處 ( Subdirección General de Museos Estatales ): 負責處理附屬教育、文化暨體育部之國立博物館其管理事務, 並提供意見予隸屬其他部會之國立博物館。

( 3 ) 西班牙歷史遺產研究處 ( Subdirección General del Instituto del Patrimonio Histórico Español ): 其權限為 : a. 制訂並施行屬於動產、不動產性質之歷史遺產、歷史文獻及檔案之保存與修復計畫, 此工作是與其他中央行政機關、自治區政府單位、及公私立團體相互合作進行 ; b. 歷史遺產文獻之建檔及歸類 ; c. 研究歷史遺產之保存與修復的標準、方法和技術 ; d. 培養保存和修復歷史遺產之技術員及專家。

( 4 ) 美術推廣處 ( Subdirección General de Promoción de las Bellas Artes ): 推動藝術創作、舉辦展覽會及推廣任何有關造型藝術之活動。

2. 書籍、檔案與圖書館司 ( Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas ) :

---

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> Ministerio de Educación , Cultura y Deporte, *Funciones de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec\\_dgbabc.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec_dgbabc.html) ) , Jul. 2001.

該司將其行政事務交由以下三單位來處理：<sup>7</sup>

- (1) 圖書館協調處 ( Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria ): 其權限為：a. 將圖書館技術與諮詢服務事項納入圖書館協調處所制訂的圖書館計畫中；b. 增設、改善並捐助款項予國立圖書館；c. 規劃及發展圖書館的使用狀況；d. 取得與使用圖書館統計資料；e. 協助無法享用公共圖書館服務之偏遠地區人口。
- (2) 西班牙書籍、閱讀與文學推廣處 ( Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas ): 主要負責：a. 在國內與國際推廣西班牙文學；b. 推廣閱讀；c. 援助出版社參與國內外書展，藉此促銷書籍；d. 研究及提議出版與書籍業之間的關係；e. 推廣及補助 ( 獎學金、獎金 ) 文學創作與翻譯作品。
- (3) 國家檔案處 ( Subdirección General de los Archivos Estatales ): 管理教育、文化暨體育部之官方檔案，並協助政府其他部會之檔案處理事宜。

3. 文化合作與交流司 ( Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural ): 該司設有下列三單位來處理文化工作：<sup>8</sup>

- (1) 文化活動暨推廣處 ( Subdirección General de Acción y Promoción Cultural ): 該處之權責為：a. 與其他公私立機構及團體合作，以籌備及實施文化活動計畫；b. 使用文化推廣計畫及媒體傳播方式，讓民眾容易獲得文化訊息；c. 贊助民間參與文化創作，以促進文化多元化；d. 與政府有關觀光推廣機關合作，以推動文化觀光；e. 制訂及處理關於補助與贊助之法規。
- (2) 自治區文化交流處 ( Subdirección General de Comunicación Cultural con las Comunidades Autónomas ): 其權限為：a. 贊助自治區之文化活動，並在文化事

---

<sup>7</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Funciones de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec\\_dglab.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec_dglab.html) ), Jul. 2001.

<sup>8</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Funciones de la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec\\_dgccc.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/sec_dgccc.html) ), Jul. 2001.

務上與各自治區建立合作關係，以增進彼此間的文化活動資訊交流，並領會各自治區內豐富多元之文化遺產；b. 提供外界對於西班牙自治區多元文化之認識，此項工作須與外交部及西班牙駐外單位合作進行。

(3) 國際文化合作處 (Subdirección General de Cooperación Cultural Internacional): 該處負責:a. 參與籌備國際、雙邊或多邊之協定、協議與計畫，藉此推動國際文化交流；b. 提供西班牙參與國際組織的諮議，而不逾越外交部之權限；c. 與國際合作規劃西班牙對外文化活動。上述行動必須和外交部及西班牙駐外單位合作執行。

## (二) 隸屬教育、文化暨體育部之自治性團體

教育、文化暨體育部部內之文化行政組織除了包括上述直屬其統轄下之文化部門外，尚包含隸屬教育、文化暨體育部之藝術文化自治性團體，這些藝術文化自治性團體皆附屬於文化次長之下，現分別加以介紹：

### 1. 普拉多國家博物館 (Museo Nacional del Prado)

普拉多國家博物館除了館長外，另有行政管理處 (Gerencia) 此一行政單位。該館的權責及目標為：<sup>9</sup>

- (1) 保護、保存及改善博物館內收藏作品，使其保有豐富的歷史價值。
- (2) 有次序地陳列館內收藏作品，讓參觀者能夠盡情地欣賞和研究。
- (3) 促進西班牙及外國參觀者接近使用博物館服務，在確立無損於珍貴作品的保存條件下，便利西班牙及外國人進入館內從事藝術文化研究工作。
- (4) 推動人民認知博物館收藏的藝術作品，並加強宣導與聯繫，以增進人民的文化認同感。
- (5) 提供諮詢服務、研究資料及具有科學技術性質的報告以供個人、中央行政

---

<sup>9</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Funciones del Museo Nacional del Prado*, (URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa\\_mprado.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa_mprado.html)), Jul. 2001.

單位以及公私立團體作為參考之用。

- (6) 加強並改善博物館學專業人才之培訓，以滿足博物館及其他藝術文化機構之需求。
- (7) 發展研究計畫並與其他博物館、大學、研究中心或國內外文化機構建立合作關係，共同舉辦短期展覽及其他藝術文化活動，以促進彼此間的經驗交流。

## 2. 蘇菲亞皇后美術館 ( Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía )

蘇菲亞皇后美術館除館長外，尚有二個機構，其一為保存、研究暨推廣處 ( Subdirección de Conservación, Investigación y Difusión ), 另一則為行政管理處。該館的目標及權責為：<sup>10</sup>

- (1) 推動民眾認知並接近現代及當代藝術，藉此增進社會大眾與造型藝術間的聯繫。
- (2) 保護、保存及修復博物館內收藏作品，使其保有豐富的歷史價值。
- (3) 有次序地陳列館內收藏作品，讓參觀者能夠盡情地欣賞和研究。
- (4) 舉辦短期的現代及當代藝術展覽。
- (5) 促進西班牙及外國參觀者接近使用博物館服務，在確立無損於珍貴作品的保存條件下，便利西班牙及外國人進入館內從事藝術文化研究工作。
- (6) 推動人民認知博物館收藏的藝術作品，並加強宣導與聯繫，以增進人民的文化認同感。此外，亦配合館藏藝術作品進行教學活動。
- (7) 提供諮詢服務、研究資料及具有科學技術性質的報告以供個人、中央行政單位以及公私立團體作為參考之用。
- (8) 加強並改善博物館學專業人才之培訓，以滿足博物館及其他藝術文化機構之需求。
- (9) 發展研究計畫、編輯與出版藝文活動目錄及專題文章。

---

<sup>10</sup> Ministerio de Educación , Cultura y Deporte, *Funciones del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa\\_mrsosofia.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa_mrsosofia.html) ) , Jul. 2001.

(10) 與其他博物館、大學、研究中心或國內外文化機構建立合作關係，以促進彼此間的經驗交流。

### 3. 國家圖書館 ( Biblioteca Nacional ):

國家圖書館的行政單位設有技術室 ( Dirección Técnica ) 及行政管理處。該館的目標與權責為：<sup>11</sup>

- (1) 彙集、編目及保存館藏印刷品、手抄本和定期刊物，無論這些館藏作品以何種型式、語言存在，均提供外界作為研究、參考和增廣見聞之用。
- (2) 推動學術研究，尤其針對人文學科領域。欲推動學術研究必須藉由資料借閱、研究及複印等方式進行，同時並建立完整的書目和文件檔案以供參考。
- (3) 監督管理館藏合法文獻 ( depósito legal )，以建立西班牙全國書籍出版資訊。
- (4) 提供中央政府行政單位關於圖書館學及目錄學的諮詢服務與研究，並且保存、增加及推廣國家文獻財產。
- (5) 發展研究計畫，並與其他圖書館及文化、科學團體建立合作計畫，藉此促進及發展彼此間的功能。
- (6) 在權限範圍內，執行、協調並推動研究和發展計畫。

### 4. 電影暨視聽藝術委員會 ( Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales, ICAA ):

電影暨視聽藝術委員會下設有電影暨視聽工業促進處 ( Subdirección General de Fomento de la Industria Cinematográfica y Audiovisual )、推廣暨國際關係處 ( Subdirección General de Promoción y Relaciones Internacionales )、西班牙影片館 ( Filmoteca Española ) 及秘書處 ( Secretaría General )。此委員會之目標與權責

---

<sup>11</sup> Ministerio de Educación , Cultura y Deporte, *Funciones de la Biblioteca Nacional*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa\\_bbcnacion.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa_bbcnacion.html) ) , Jul. 2001.

為：<sup>12</sup>

- (1) 發展西班牙電影創作、增進西班牙電影生產並幫助其發行。
- (2) 爭取達到一定比例的西班牙內部市場，讓西班牙電影工業得以生存。
- (3) 改善西班牙電影業之競爭力，並鼓勵西班牙電影採用新技術。
- (4) 規劃西班牙電影和視聽藝術之對外宣揚工作。
- (5) 保護及推廣西班牙電影資產。
- (6) 鼓勵西班牙各自治區間的電影及視聽藝術之文化交流活動。
- (7) 推動及安排西班牙電影和視聽活動，這包括製片、發行及影展三大方面。
- (8) 宣揚西班牙電影及視聽藝術。
- (9) 修復、保存、研究及推廣西班牙電影資產。
- (10) 與各相關電影機構合作，共同培養電影專業人才。
- (11) 與各國內外具相同目標之組織和機構建立關係。
- (12) 與各自治區建立電影及視聽藝術之合作關係。

5. 國家舞臺藝術暨音樂委員會 ( Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, INAEM ):

國家舞臺藝術暨音樂委員會下設有五單位：音樂暨舞蹈處 ( Subdirección General de Música y Danza )、戲劇處 ( Subdirección General de Teatro )、秘書處、人事處 ( Subdirección General de Personal ) 和經濟暨行政處 ( Subdirección General Económico-Administrativa )。該委員會之目標及功能如下：<sup>13</sup>

- (1) 推動、保護及宣揚西班牙舞臺藝術及音樂表演。
- (2) 規劃西班牙舞臺藝術及音樂表演活動於國外的演出計畫。
- (3) 與西班牙各自治區建立舞臺藝術及音樂表演活動之合作關係。

<sup>12</sup> Ministerio de Educación , Cultura y Deporte, *Funciones del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa\\_cinemat.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa_cinemat.html) ), Jul. 2001.

<sup>13</sup> Ministerio de Educación , Cultura y Deporte, *Funciones del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música*, ( URL:[http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa\\_inaem.html](http://www.mcu.es/estructura/funciones/oa_inaem.html) ), Jul. 2001.



- (4) 實行促進及推廣文化活動之事務，特別是透過獎金、補貼及贊助。
- (5) 安排並處理附屬國家舞臺藝術暨音樂委員會下的音樂、舞蹈藝術及戲劇自治機構與團體<sup>14</sup>之活動節目及事務。
- (6) 清點、編目及宣揚音樂及戲劇資產。

除此之外，在教育、文化暨體育部下設有「著作權處」(Subdirección General de Propiedad Intelectual)，其職權為促進教育、文化暨體育部與產業間的聯繫，提出有關保護西班牙著作權<sup>15</sup>之建議，並負責處理著作權登記事務，藉此保護文學、藝術或科學等領域之著作權。另外，亦推動教育、文化暨體育部處理有關著作權集體管理機構(Las Entidades de Gestión Colectiva de Derechos de Propiedad Intelectual)所涉及之相關事宜，並提供西班牙參與國際著作權機構的技術援助<sup>16</sup>。

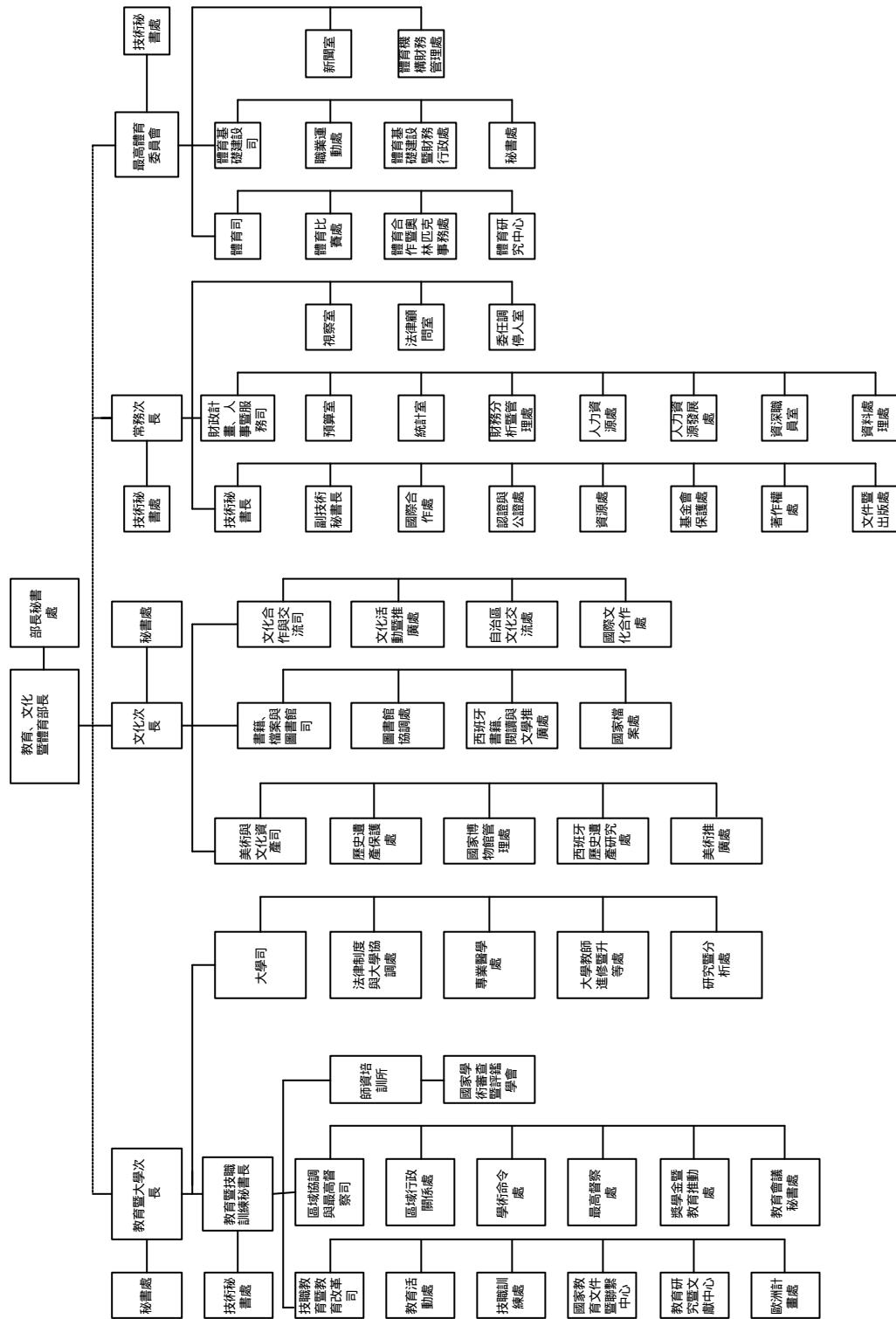
---

<sup>14</sup> 附屬國家舞臺藝術暨音樂委員會的機構及團體為歌劇院 (Teatro de La Zarzuela) 國家戲劇中心 (Centro Dramático Nacional) 瑪麗亞格雷羅國家戲劇中心 (Centro Dramático Nacional María Guerrero) 奧林匹亞劇場 (Teatro Olimpia) 國家古典戲劇團 (Compañía Nacional de Teatro Clásico) 國家音樂廳 (Auditorio Nacional) 西班牙國家管絃樂隊暨合唱團 (Orquesta y Coro Nacionales de España, OCNE) 西班牙國家青年管絃樂隊 (Joven Orquesta Nacional de España, JONDE) 當代音樂推廣中心 (Centro para la Difusión de la Música Contemporánea, CDMC) 國家芭蕾舞團 (Ballet Nacional de España) 國家舞蹈團 (Compañía Nacional de Danza) 音樂暨舞蹈文獻中心 (Centro de Documentación Musical y de Danza) 戲劇文獻中心 (Centro de Documentación Teatral) 國家戲劇博物館 (Museo Nacional del Teatro) 表演技術中心 (Centro de Tecnología del Espectáculo) 西班牙公立戲院暨音樂廳聯網 (Red Española de Teatros y Auditorios de Titularidad Pública) 等。參閱：Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Guía de Servicios Culturales*, (URL:<http://www.mcu.es/guia/index.html>), Jul. 2001.

<sup>15</sup> 西班牙著作權法保護之標的為：1. 書籍、小冊子、印刷品、書牘集、著述、演講詞、報告詞、法律資料、講義及任何其他同性質著作物；2. 有無歌詞之樂譜；3. 戲劇、歌劇、舞蹈劇、啞劇及一般舞臺劇；4. 電影片或其他發音片；5. 雕刻品、繪畫、版畫、石版畫、連環圖畫、漫畫及其草圖及塑造品；6. 幻燈片、設計圖、模型及建築或工程藍圖；7. 圖表、地圖、地形圖、地理圖及科學圖案；8. 照片及像片；9. 電腦程式。著作權保護年限原則上為著作人終身加死後六十年，而關於筆名、匿名之著作，則為發行後六十年。參閱：行政院國家科學委員會，*保護智慧財產權系列講習會演講資料輯(二)：第三單元 國際間保護智慧財產權之現行措施*，(台北：行政院國家科學委員會，1993年)，頁19-3, 19-4, 19-11。

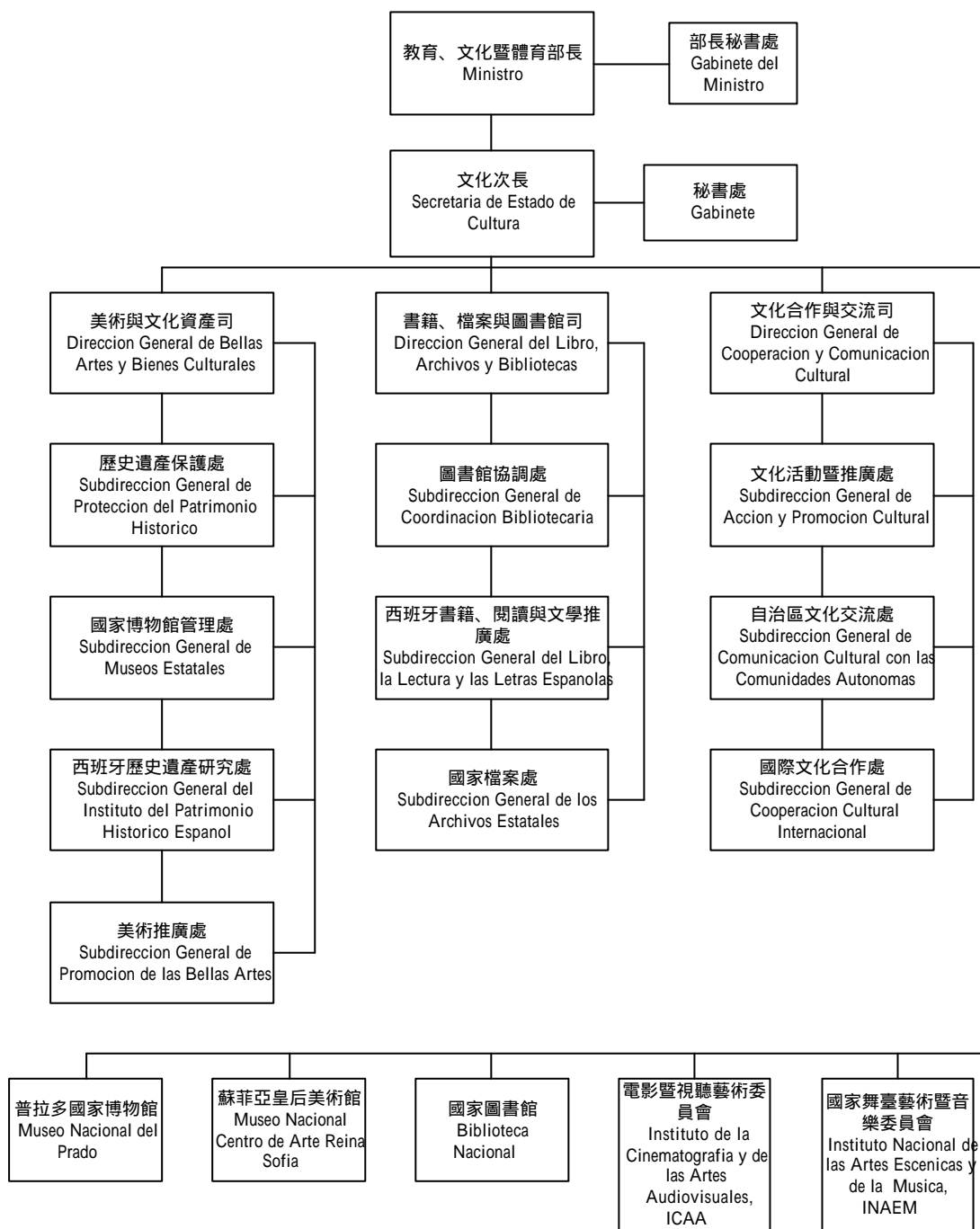
<sup>16</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Guía de Servicios Culturales: Propiedad Intelectual*, (URL:<http://www.mcu.es/guia/pagina74.html>), Dec. 2001.; Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Acerca del Registro de la Propiedad Intelectual: El Registro General de la Propiedad Intelectual*, (URL:[http://www.mcu.es/Propiedad\\_Intelectual/02\\_regi\\_1.htm](http://www.mcu.es/Propiedad_Intelectual/02_regi_1.htm)), Dec. 2001.

圖 3-1 西班牙教育、文化暨體育部組織架構圖



資料來源：Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Estructura del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*, ( URL:<http://www.mec.es/mec/estructura/orgapdf/organi2000.pdf> ), Jul. 2001.

圖 3-2 西班牙教育、文化暨體育部管轄下之文化部門組織架構圖



記號者為隸屬教育、文化暨體育部之自治性團體

資料來源：Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Organigrama*, (URL:[http://www.mec.es/mec/estructura/p\\_org\\_cultura.htm](http://www.mec.es/mec/estructura/p_org_cultura.htm)), Dec. 2001. ; Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Organigrama*, (URL:[http://www.mec.es/mec/estructura/p\\_org\\_cultura\\_depend.htm](http://www.mec.es/mec/estructura/p_org_cultura_depend.htm)), Dec. 2001.

## 二、外交部

在外交部中設有西班牙國際合作機構和塞萬提斯學會，係處理西班牙文化事務之文化組織，主要負責推動西班牙與國際間之文化交流以及對外宣揚西班牙文化，現分別敘述如下：

### (一) 西班牙國際合作機構

西班牙國際合作機構 ( Agencia Española de Cooperación Internacional, 簡稱 AECI ) 係隸屬於外交部管轄的組織，主要負責規劃、協調及執行與國內外團體和非官方組織間，有關經濟、社會、文化、教育、科學及技術領域之合作計畫<sup>17</sup>。該機構創立於一九八八年，而內部的組織架構係根據二〇〇〇年十二月十五日之皇家法令而設置，主要有拉丁美洲合作司 ( Dirección General de Cooperación con Iberoamérica )、非、亞暨東歐合作司 ( Dirección General de Cooperación con Africa, Asia y Europa Oriental ) 以及文化暨科學交流司 ( Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas )<sup>18</sup>。文化暨科學交流司與教育、文化暨體育部及科學技術部合作，共同處理西班牙與開發中國家之文化和科學交流事務，下設有西班牙對外文化合作暨推廣處 ( Subdirección General de Cooperación y Promoción Cultural en el Exterior )、獎學金、閱讀暨交流處 ( Subdirección General de Becas, Lectorados e Intercambios ) 以及 AECI 駐外文化中心 ( Los Centros Culturales de la AECI en el exterior )<sup>19</sup>。文化暨科學交流司之權責為：<sup>20</sup>

---

<sup>17</sup> Agencia Española de Cooperación Internacional, *Fines y funciones*, ( URL: [http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/fines\\_funciones.htm](http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/fines_funciones.htm) ), Nov. 2001.

<sup>18</sup> Agencia Española de Cooperación Internacional, *Estructura AECI*, ( URL: <http://www.aeci.es/2-Organizacion/informacion-gral/estructura-aeci.htm> ), Nov. 2001 ; Agencia Española de Cooperación Internacional, *Órganos de gobierno*, ( URL: [http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/organos\\_de\\_gobierno.htm](http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/organos_de_gobierno.htm) ), Nov. 2001.

<sup>19</sup> Agencia Española de Cooperación Internacional, *Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas*, ( URL: [http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/dg\\_coop\\_culturales.htm](http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/dg_coop_culturales.htm) ), Nov. 2001.

<sup>20</sup> Ibid.

1. 規劃與執行西班牙國際合作機構之文化合作事務，並推廣西班牙文化，上述工作主要透過外交及領事代表來進行，特別針對與西班牙在文化及歷史上有所聯繫之國家。
2. 規劃與處理隸屬文化暨科學交流司之駐外文化中心<sup>21</sup>與機構之活動。
3. 除了管理隸屬文化暨科學交流司之圖書館<sup>22</sup>事務外，尚包括處理關於西班牙國際合作機構之文化及科學出版品的工作。
4. 規劃並處理西班牙國際合作機構頒發之獎學金事務。
5. 協助外國大學施行西班牙文化及語言閱讀計畫。

## (二) 塞萬提斯學會

塞萬提斯學會 ( Instituto Cervantes ) 成立於一九九一年，屬非營利性質之公立機構，地點設於西班牙大文豪塞萬提斯 ( Miguel de Cervantes ) 之出生地 - 阿爾卡拉 德 艾那雷斯 ( Alcalá de Henares )。該學會主要負責推動西班牙語言教學工作，以及宣揚西班牙及拉丁美洲文化<sup>23</sup>，在歐、美、亞、非四大洲均設有中心機構<sup>24</sup>。塞萬提斯學會之成立目標及功能為：

---

<sup>21</sup> 隸屬文化暨科學交流司之駐外文化中心共有十二所，分別位於：阿根廷的布宜諾斯艾利斯 ( Buenos Aires ) 巴拉圭的阿松森 ( Asunción ) 巴西的巴西里亞 ( Brasilia ) 培羅荷里桑帖 ( Belo Horizonte ) 庫里蒂巴 ( Curitiba ) 波爾多阿里葛雷 ( Porto Alegre ) 雷西腓 ( Recife ) 古巴的哈瓦那 ( La Habana ) 秘魯的利馬 ( Lima ) 哥斯大黎加的聖約瑟 ( San José ) 智利的聖地亞哥 ( Santiago ) 以及多明尼加的聖多明哥 ( Santo Domingo ) Agencia Española de Cooperación Internacional, *Cooperación con Iberoamérica*, ( URL: [http://www.aeci.es/2-Organizacion/informacion-gral/coop\\_iberoamerica.htm](http://www.aeci.es/2-Organizacion/informacion-gral/coop_iberoamerica.htm) ) , Nov. 2001.

<sup>22</sup> 隸屬文化暨科學交流司之圖書館為：西班牙圖書館 ( Biblioteca Hispánica ) 及伊斯蘭圖書館 ( Biblioteca Islámica )。 Agencia Española de Cooperación Internacional, *Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas*, ( URL: <http://www.aeci.es/2-Organizacion/estructura/servicios-centrales.htm> ) , Nov. 2001.

<sup>23</sup> Instituto Cervantes, *¿ Qué es el Instituto Cervantes ?*, ( URL: <http://www.cervantes.es/internet/gab/quees.html> ) , Nov. 2001. ; Instituto Cervantes, *¿ Quién lo dirige ?*, ( URL: <http://www.cervantes.es/internet/gab/como.html> ) , Nov. 2001.

<sup>24</sup> 這些中心機構分別設於雅典、不來梅、布魯塞爾、布加勒斯特、波爾多、都柏林、里斯本、倫敦、曼徹斯特、米蘭、慕尼黑、那不勒斯、巴黎、羅馬、土魯斯、烏特勒支、華沙、維也納、阿布奎基、芝加哥、紐約、里約、聖保羅、安曼、貝魯特、大馬士革、伊斯坦堡、馬尼拉、臺拉維夫、阿爾及爾、卡薩布蘭加、開羅、非茲、拉巴特、丹吉爾、得土安，以及突尼西亞。 Instituto Cervantes, *Centros del Instituto Cervantes*, ( URL: <http://www.cervantes.es/internet/centros/centros.html> ) , Nov. 2001.

1. 開辦西班牙語言課程。
2. 授予西班牙語言證書及文憑，並定期舉辦西班牙語言官方學位考試。
3. 提供援助予研究西班牙語言或文學工作者。
4. 參與西班牙語言推廣計畫。
5. 與西班牙、拉丁美洲及其他國外組織、團體合作，共同進行文化推廣<sup>25</sup>活動。
6. 促進隸屬塞萬提斯學會之圖書館使用先進儀器設備，以提供更完善的服務。

該學會的學生註冊人數逐年成長，一九九五年至一九九六年間之註冊人數為二萬六千八百七十八人，到了一九九八年至一九九九年間則躍升至四萬六千九百五十八人，(參見圖 3-3) 與此同時，開設課程亦於一九九七年至一九九八年間的三千四百十五堂(比前一年高出百分之二十)上升到一九九八年至一九九九年間的四千零一堂(比前一年高出百分之十七)<sup>26</sup>，而註冊人數最多的二個中心機構則位於德國的不來梅(Bremen)以及慕尼黑(Múnich)，分別為三千零十五人及二千八百零四人，另外，位於紐約、烏特勒支(Utrecht)及貝魯特之中心機構其註冊學生亦有明顯上升的趨勢<sup>27</sup>。關於預算方面，一九九八年國家編列之預算為五十四億七千二百萬西幣(比前一年高出百分之十四)，至一九九九年上升為五十八億一千八百萬西幣，而到了二〇〇〇年更提高至六十九億九百萬西幣<sup>28</sup>。

---

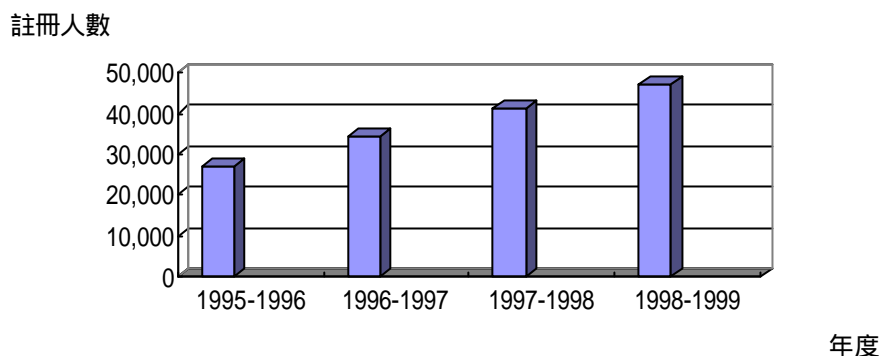
<sup>25</sup> 例如舉辦國際性討論會議、書籍、藝術、電影展以及音樂和戲劇表演，藉此推廣西班牙造型藝術、音樂、文學、電影及舞臺藝術。

<sup>26</sup> “El Instituto Cervantes superó el año pasado los 40.000 alumnos”, *El País-Edición Internacional*, (Madrid: 20 al 26 de octubre de 1998), p. 21.; Instituto Cervantes, *Instituto Cervantes en cifras 1998-99: I. Actividad Docente*, (URL:<http://www.cervantes.es/internet/gab/patronato/patronat99/cifras.html>), Dec. 2001.

<sup>27</sup> Instituto Cervantes, *Instituto Cervantes en cifras 1998-99*, (URL:<http://www.cervantes.es/internet/gab/patronato/patronat99/cifras.html>), Dec. 2001.

<sup>28</sup> Instituto Cervantes, *Instituto Cervantes en cifras 1997-98*, (URL:<http://www.cervantes.es/internet/gab/patronato/patronat97-98/cifras.html>), Dec. 2001.; Instituto Cervantes, *Instituto Cervantes en cifras 1998-99*, (URL:<http://www.cervantes.es/internet/gab/patronato/patronat99/cifras.html>), Dec. 2001.

圖 3-3 一九九五年至一九九九年塞萬提斯學會之註冊學生人數



資料來源：Instituto Cervantes, *Instituto Cervantes en cifras 1998-99*, (URL:<http://www.cervantes.es/internet/gab/patronato/patronat99/cifras.html>), Dec. 2001.

## 第二節 地方文化行政組織

一九七八年通過的西班牙憲法賦予地方組織享有治理各自事務之自治權，是以一九七九年至一九八三年西班牙十七個自治政府在此期間陸續成立。各自治區政府亦按照自身的需求及理念，設立文化局（*Consejería de Cultura* 或 *Departamento de Cultura*）來負責處理該區域之博物館、圖書館、音樂學院、歷史文化古蹟、文化語言推動、觀光事務之推廣與管理等事項，藉此達到分權而治，文化往下紮根的目標。

在自治區文化局內，設有文化研究與活動中心（*Centro de Estudios y Actividades Culturales*），負責處理該區域各項文化活動和音樂、戲劇、舞蹈等節目之安排與演出，此外，文化研究與活動中心並舉辦藝術節，除了排定各項文藝節目之演出時間與地點外，為了有系統性地介紹文藝活動訊息，亦製作成冊，廣為宣傳。然而由於經費有限的關係，文化研究與活動中心經常與當地工商企業團體或文化團體共同合作舉辦文化活動。另外，地方文化單位也與觀光及教育

單位合作，例如和負責觀光旅遊的單位共同舉辦各項地方慶典活動，用傳統的慶祝方式來展現地方的文化特色，同時，也和教育單位合作來培養更多藝術文化人才<sup>29</sup>。

西班牙除了十七個自治區外，在北非的美利亞（Melilla）市與休達（Ceuta）市亦設有文化局<sup>30</sup>，在這十七個自治區中，尤以安達盧西亞為西班牙人口最多（約七百萬人），面積最大（八萬七千二百七十平方公里），最具有當地獨特文化與藝術風格的自治區，其文化藝術深受回教文化的長期薰陶，而在國土收復戰爭後又與天主教文化相融合，蘊育出當地特有的文化色彩<sup>31</sup>，由於具有豐富的文化資源，因而其文化行政組織較其他自治區為龐大。另外，巴斯克、加泰隆尼亞、巴利阿里等自治區由於擁有當地特殊語言，因此設有語言政策處，不同於西班牙其他自治區。由於篇幅有限，無法一一加以介紹，基此，僅就安達盧西亞及巴斯克文化局為代表，分別加以說明：

### 一、安達盧西亞文化局

安達盧西亞文化局（Consejería de Cultura）在文化局長下，設有副文化局長一職，負責監督附屬文化局之各單位，如自治區中心（Centros de la Comunidad）自治團體（Organismos Autónomos）、安達盧西亞自治區內各省之隸屬單位（Unidades Dependientes）等<sup>32</sup>。除此之外，尚擔當與其他各部會及附屬文化局

<sup>29</sup> 郝寶芬，*前揭書*，頁 57。

<sup>30</sup> 關於西班牙十七個自治局以及北非二市的文化行政組織，其詳細內容可參閱 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Información de las Comunidades Autónomas*, (URL:[http://www.mec.es/dp/ccaa/inf\\_ccaa.html#and](http://www.mec.es/dp/ccaa/inf_ccaa.html#and)), Jul. 2001.

<sup>31</sup> 魏裕梅（譯），*西班牙*，（台北：精英出版社，1999年），頁 220。

<sup>32</sup> 自治區中心包含：安達盧西亞檔案館（Archivo General de Andalucía）、安達盧西亞圖書館（Biblioteca de Andalucía）、安達盧西亞攝影中心（Centro Andaluz de la Fotografía）、安達盧西亞佛朗明哥舞中心（Centro Andaluz de Flamenco）、安達盧西亞音樂文獻中心（Centro de Documentación Musical de Andalucía）、美迪納阿薩哈拉考古遺跡（Conjunto Arqueológico “Madinat Al-Zahra”）、安達盧西亞影片館（Filmoteca de Andalucía）、安達盧西亞歷史遺產機構（Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico）、水下考古中心（Centro de Arqueología Subacuática）；自治團體包含：阿爾汗布拉宮暨赫內拉利菲宮之建築物整體保護機構（Patronato del Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife）、安達盧西亞當代藝術中心（Centro Andaluz de Arte Contemporáneo）；安達盧西亞自治區內各省之隸屬單位主要為阿爾梅里亞省



之各機構團體的聯繫單位<sup>33</sup>。副文化局長下除了設立合作與特別計畫室 (Servicio de Cooperación y Programas Especiales)、協調室 (Servicio de Coordinación) 以及研究暨公佈室 (Servicio de Estudios y Publicaciones) 此三個附屬機關外，亦設有四個下屬單位：

(一) 技術秘書處 (Secretaría General Técnica)：主要負責策劃與實行人事政策，並制訂文化局的預算草案<sup>34</sup>。法務室 (Servicio de Asuntos Jurídicos)、契約暨財產室 (Servicio de Contratación y Patrimonio)、資訊室 (Servicio de Informática)、人事暨總務室 (Servicio de Personal y Asuntos Generales)、預算暨財務管理室 (Servicio de Presupuestos y Gestión Económica) 為其附屬機關。

(二) 文化資產處 (Dirección General de Bienes Culturales)：主要職責為研究、保護、保存、修復及宣揚安達盧西亞歷史文化遺產，具體行動為調查並編列安達盧西亞歷史遺產目錄。此行動必須與教育、文化暨體育部合作，共同普查與登記具有動產與不動產性質之歷史文化古蹟、檔案文件及文獻目錄等文化資產<sup>35</sup>。文化資產總體計畫室 (Servicio del Plan General de Bienes Culturales)、歷史遺產保存暨建設室 (Servicio de Conservación y Obras del Patrimonio Histórico)、歷史遺產保護室 (Servicio de Protección del Patrimonio Histórico)、歷史遺產調查暨推廣室 (Servicio de Investigación y Difusión del Patrimonio Histórico) 為其附屬單位。

---

(Almería)、加地斯省 (Cádiz)、哥多華省 (Córdoba)、格拉納達省 (Granada)、韋爾瓦省 (Huelva)、哈恩省 (Jaén)、馬拉加省 (Málaga) 及塞維亞省 (Sevilla) 內各歷史檔案館、歷史考古遺跡、圖書館、博物館等單位。參閱：Consejería de Cultura, *Directorio*, (URL:<http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/directorio/cuadro/directorio.htm>), Dec. 2001.

<sup>33</sup> Consejería de Cultura, *Viceconsejería*, (URL:[http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/est.../estructura\\_viceconsejeria.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/est.../estructura_viceconsejeria.htm)), Dec. 2001.

<sup>34</sup> Consejería de Cultura, *Secretaría General Técnica*, (URL:[http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/sgt/estructura\\_sgt.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/sgt/estructura_sgt.htm)), Dec. 2001.

<sup>35</sup> Consejería de Cultura, *Dirección General de Bienes Culturales*, (URL:[http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura.../estructura\\_dgbbcc.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura.../estructura_dgbbcc.htm)), Dec. 2001.

(三) 歷史遺產機構管理處 (Dirección General de Instituciones del Patrimonio Histórico): 負責管理安達盧西亞所屬 (或所有權屬中央, 由自治區負責管理) 的檔案館、圖書館及博物館等歷史遺產機構, 並推廣安達盧西亞造型及當代藝術<sup>36</sup>。安達盧西亞檔案館 (Archivo General de Andalucía) 安達盧西亞圖書館 (Biblioteca de Andalucía) 安達盧西亞佛朗明哥舞中心 (Centro Andaluz de Flamenco) 安達盧西亞攝影中心 (Centro Andaluz de la Fotografía) 安達盧西亞音樂文獻中心 (Centro de Documentación Musical de Andalucía) 美迪納阿薩哈拉考古遺跡 (Conjunto Arqueológico “Madinat Al-Zahra”) 安達盧西亞影片館 (Filmoteca de Andalucía) 為其附屬機構。

(四) 文化提昇暨推廣處 (Dirección General de Fomento y Promoción Cultural): 透過保護、研究、保存及推廣的方式來鼓勵安達盧西亞戲劇、書籍、音樂、舞蹈及電影的創作, 藉此帶動文化業的發展<sup>37</sup>。其附屬機構為計畫管理室 (Servicio de Gestión de Programas) 與協作計畫室 (Servicio de Proyectos de Colaboración)。

安達盧西亞文化局除了設有上述文化行政機關外, 另外尚有附屬文化局的自治團體機構, 如阿爾汗布拉宮暨赫內拉利菲宮之建築物整體保護機構<sup>38</sup> (Patronato

<sup>36</sup> Consejería de Cultura, *Dirección General de Instituciones del Patrimonio Histórico*, (URL: [http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura\\_instituciones.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura_instituciones.htm)), Dec. 2001.

<sup>37</sup> Consejería de Cultura, *Dirección General de Fomento y Promoción Cultural*, (URL: [http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura\\_fomento.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura_fomento.htm)), Dec. 2001.

<sup>38</sup> 位於格拉納達省的阿爾汗布拉宮以及赫內拉利菲宮, 為聯合國教育科學文化總會所列的世界文化遺產之一, 阿爾汗布拉宮為摩爾人統治下的最後一個王朝 納斯里王朝 (Nasrid Dynasty) 所遺留下來, 宮殿以城牆和城塔來與外界阻隔, 裡面除了王宮外, 亦有城堡、查理五世宮殿 (Palacio de Carlos V) 等; 而建於一三一九年的赫內拉利菲宮為國王夏天的離宮, 位於阿爾汗布拉宮東側。阿爾汗布拉宮暨赫內拉利菲宮之建築物整體保護機構的成立目標為保護、修復、研究以及向外宣揚阿爾汗布拉宮、赫內拉利菲宮以及查理五世宮殿, 除此之外, 亦與其他相關研究中心或文化機構制訂合作計畫, 並培育修復歷史建築物之人才。Consejería de

del Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife ) 安達盧西亞當代藝術中心<sup>39</sup> ( Centro Andaluz de Arte Contemporáneo ) 等。

## 二、巴斯克文化局

巴斯克文化局 ( Departamento de Cultura ) 在文化局長 ( Consejera de Cultura ) 下設有以下行政單位：

( 一 ) 文化局長諮詢秘書處 ( Dirección del Gabinete de Apoyo de la Consejera ) : 為文化局長的智庫，負責提供局長有關文化及大眾傳播媒體 ( 如書刊、廣播及電視 ) 方面之意見並接受局長的諮詢。 內部並設有通訊秘書室 ( Gabinete de Comunicación ) , 負責文化局與傳播媒體間之連繫事務<sup>40</sup>。

( 二 ) 諮詢處 ( Dirección de Servicios ) : 協調並提供文化局不同單位所制訂的法律修正草案及法定命令 ( disposiciones reglamentarias ) 之必要性技術上的援助，尤其著重在文化局及其附屬機構的預算草案之制訂與協調。 另外，諮詢處也可提議文化局人事政策之相關事宜<sup>41</sup>。

( 三 ) 文化、青年暨體育副局長 ( Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes ) 之下除了設有巴斯克文化委員會 ( Consejo Vasco de la Cultura ) 、巴斯克自治區青年計畫指導委員會 ( Junta Rectora del Plan Joven de la Comunidad Autónoma

---

Cultura, *Patronato del Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife*, ( URL: [http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura\\_alhambra.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/estructura_alhambra.htm) ) , Dec. 2001.

<sup>39</sup> 安達盧西亞當代藝術中心之成立宗旨為蒐集、研究、保存、修復安達盧西亞當代藝術作品，並定期舉辦展覽會，以達成推動及傳播安達盧西亞當代藝術之目標。 Consejería de Cultura, *Centro Andaluz de Arte Contemporáneo*, ( URL: [http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/caac/estructura\\_caac.htm](http://www.junta-andalucia.es/cultura/areas/institucional/estructura/caac/estructura_caac.htm) ) , Dec. 2001.

<sup>40</sup> Departamento de Cultura, *¿ Quiénes somos ? ¿ Qué hacemos ? : Bienvenidos al Departamento de Cultura* , ( URL: [http://www1.euskadi.net/kultura/estru\\_c.asp?cod=00](http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=00) ) , Dec. 2001.

<sup>41</sup> Departamento de Cultura, *¿ Quiénes somos ? ¿ Qué hacemos ? : Dirección de Servicios*, ( URL: [http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=00&cod=0002](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=00&cod=0002) ) , Dec. 2001.

Vasca) 及巴斯克體育委員會 ( Consejo Vasco del Deporte )<sup>42</sup>這三個附屬機構外，亦設立下屬的行政單位：

1. 文化遺產處 ( Dirección de Patrimonio Cultural ): 保護、充實及宣揚巴斯克文化遺產，並培養此領域之專業人員<sup>43</sup>。
2. 文化推廣處 ( Dirección de Difusión Cultural ): 保存與向外推廣巴斯克造型藝術、音樂、戲劇、電影等領域之文化資產<sup>44</sup>。
3. 體育處 ( Dirección de Deportes ): 處理、推動及策劃巴斯克自治區之體育活動相關事務，並培養巴斯克專業運動人才，藉此提昇巴斯克體育活動之競爭力。
4. 青年暨共同行動處 ( Dirección de Juventud y Acción Comunitaria ): 設立與青年之間溝通的管道，並培育從事幼兒及青年閒暇教育之人才，以及幼兒及青年諮詢中心之工作人員<sup>45</sup>。

(四) 語言政策副局長 ( Viceconsejería de Política Lingüística ): 與發展巴斯克語言標準化 ( normalización ) 之相關機構合作，共同推動巴斯克語言的標準化。其附屬機構為巴斯克語諮詢委員會 ( Consejo Asesor del Euskera )<sup>46</sup>，另外設有下屬的二個單位：

1. 巴斯克語計畫處 ( Dirección de Planes de Euskera ): 設計和推動公私立機構與

---

<sup>42</sup> Departamento de Cultura , *Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes : órganos adscritos*, ( URL: [http://www1.euskadi.net/kultura/adscritos\\_c.asp?cagr=01&cod=0100](http://www1.euskadi.net/kultura/adscritos_c.asp?cagr=01&cod=0100) ), Dec. 2001.

<sup>43</sup> Departamento de Cultura , *Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/estru\\_c.asp?cod=01](http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=01) ), Dec. 2001. ; Departamento de Cultura , *Dirección de Patrimonio Cultural*,( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=01&cod=0101](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=01&cod=0101) ), Dec. 2001.

<sup>44</sup> Departamento de Cultura , *Dirección de Difusión Cultural*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=01&cod=0102](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=01&cod=0102) ), Dec. 2001.

<sup>45</sup> Departamento de Cultura , *Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/estru\\_c.asp?cod=01](http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=01) ), Dec. 2001. ; Departamento de Cultura , *Dirección de Juventud y Acción Comunitaria*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=01&cod=0104](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=01&cod=0104) ), Dec. 2001.

<sup>46</sup> Departamento de Cultura , *Viceconsejería de Política Lingüística*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=02&cod=0201](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=02&cod=0201) ), Dec. 2001.

組織的巴斯克語計畫，並促進巴斯克語使用的標準化<sup>47</sup>。

2. 巴斯克語協調與推廣處 ( Dirección de Coordinación y Promoción del Euskera ) :  
發揮分析、研究及調查巴斯克語的功能，藉此推廣並加強巴斯克語成為所有社會生活領域中用以溝通與傳播文化之語言<sup>48</sup>。

另外，附屬巴斯克文化局的自治機構有巴斯克語教學暨成人讀寫能力協會<sup>49</sup> ( Institute for the teaching of Basque and Basque Language Literacy to adults , 簡稱 H A B E ) 巴斯克體育協會 ( Instituto Vasco de Educación Física ) 巴斯克語電視暨廣播集團 ( Euskal Irrati Telebista , 簡稱 E i T B ) 和巴斯克管絃樂隊<sup>50</sup> ( Orquesta de Euskadi ) 。

西班牙境內除了十七個自治區政府中設有文化局來負責處理文化事務外，在較大的城市亦成立市府文化科，除了推動各項文化活動、處理市內歷史文化古蹟之事務外，亦負責管理市府文化中心、公立圖書館、公立博物館、市政文獻等附屬機構。

### 第三節 其他重要文化機構與社團

西班牙文化政策的執行工作除了交由中央與地方文化行政組織來處理外，隸屬其下之文化機構與社團亦扮演舉足輕重的角色，由於其數量繁多，在此無法一一列舉說明，僅由著作權、視聽、音樂舞蹈及文化美術資產的領域中，各擇一重要代表機構社團分別加以敘述如下：

---

<sup>47</sup> Departamento de Cultura , *Dirección de Planes de Euskera*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/funciones\\_c.asp?cagr=02&cod=0202](http://www1.euskadi.net/kultura/funciones_c.asp?cagr=02&cod=0202) ) , Dec. 2001.

<sup>48</sup> Departamento de Cultura , *Viceconsejería de Política Lingüística*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/estru\\_c.asp?cod=02](http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=02) ) , Dec. 2001.

<sup>49</sup> 巴斯克語教學暨成人讀寫能力協會其目標為制訂與施行巴斯克語教學課程，進而改善成人學習及使用巴斯克語言之能力。 Departamento de Cultura , *Organismos Autónomos*, ( URL:[http://www1.euskadi.net/kultura/estru\\_c.asp?cod=03](http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=03) ) , Dec. 2001.

<sup>50</sup> 巴斯克管絃樂隊其成立目標為：提供巴斯克演奏者及作曲家表演的舞臺、向外推廣巴斯克音樂以及建構巴斯克音樂資產的文獻檔案。

## 一、作家暨出版者總社

作家暨出版者總社 ( Sociedad General de Autores y Editores , 簡稱 SGAE ) 為西班牙第一個保護與管理著作權之非營利機構, 該總社亦屬西班牙教育、文化暨體育部所委託管理著作權的機構<sup>51</sup>之一。其工作範圍包含保護作曲家、文學作家、出版者、電影 ( 電視 ) 編劇者、導演、劇作家、舞蹈動作設計者等文化藝術工作者之著作權<sup>52</sup>, 目前已超過六萬位藝術文化創作者成為該總社的會員<sup>53</sup>。欲使用這些作品之機關團體必須向該機構申請, 繳納權利金, 此機構再將代收費用交付予著作人。另外, 如果發現違反著作權法之規定的事件發生, 作家暨出版者總社則會採取司法之途徑來解決。目前總計管理三百萬件作品, 而作品所涵蓋的領域包含了音樂、戲劇、視聽創作、舞蹈藝術、啞劇、戲劇音樂、芭蕾舞、電影等類型。

作家暨出版者總社在西班牙境內共有十三個辦事處<sup>54</sup>, 同時於美國、古巴、墨西哥、日本及阿根廷亦設有駐外辦公室。

## 二、西班牙影片館

西班牙影片館 ( Filmoteca Española ) 創立於一九五三年, 係隸屬教育、文化

---

<sup>51</sup> 西班牙教育、文化暨體育部所委託管理著作權的機構為: 作家暨出版者總社 ( Sociedad General de Autores y Editores, SGAE )、西班牙複印費管理中心 ( Centro Español de Derechos Reprográficos, CEDRO ) 著作權管理協會 ( Asociación de Gestión de Derechos Intelectuales, AGEDI ) 西班牙藝術表演者管理協會 ( Artistas Intérpretes o Ejecutantes, Sociedad de Gestión de España, AIE ) 視覺暨造型藝術家管理機構 ( Visual, Entidad de Gestión de Artistas Plásticos, VEGAP ) 藝術表演者管理協會 ( Artistas Intérpretes, Sociedad de Gestión, AISGE ) 視聽媒體版權協會 ( Asociación Derechos de Autor de Medios Audiovisuales, DAMA ) 等 參閱: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Las Entidades de Gestión Colectiva de Derechos de Propiedad Intelectual*, ( URL:[http://www.mcu.es/Propiedad\\_Intelectual/03\\_entidades.htm](http://www.mcu.es/Propiedad_Intelectual/03_entidades.htm) ), Dec. 2001.

<sup>52</sup> Sociedad General de Autores y Editores, *¿ Qué Somos ?*, ( URL:<http://www.sgae.es/page1000.htm> ), Dec. 2001.

<sup>53</sup> Ibid.

<sup>54</sup> 作家暨出版者總社於西班牙境內所設立的辦事處分別位於: 瓦倫西亞市、巴塞隆納市、薩拉戈薩市 ( Zaragoza ) 畢爾包市、奧維多市 ( Oviedo ) 拉科魯尼亞市 ( La Coruña ) 伐亞多利斯市 ( Valladolid ) 馬德里市、托利多市 ( Toledo ) 塞維亞市、格拉納達市、帕爾馬 馬攸爾卡市 ( Palma de Mallorca ) 及帕爾馬斯市 ( Las Palmas ) 參閱: Sociedad General de Autores y Editores, *Delegaciones Generales*, ( URL:<http://www.sgae.es/page1100.htm> ), Dec. 2001.

暨體育部的電影暨視聽藝術委員會之下設機構。該館主要負責彙整、研究及保存西班牙電影資產，並推廣國內與國際間的電影作品及定期舉辦一系列電影講座，除此之外，尤其著重電影底片資料及相關器材設備之重建與保存工作<sup>55</sup>。西班牙影片館設有影片室、圖書室及斗雷電影院（Cine Doré），影片室目前總計收藏六萬二千卷三十五和十六釐米電影軟片及錄影帶，其中包含長片及短片，此外，亦保存六萬六千卷佛朗哥時期所成立的新聞暨記錄影片處拍攝的新聞資料片<sup>56</sup>。該館所設立的圖書室免費開放民眾使用室藏資源，室內擁有二萬本以上之電影相關書籍、六千部未公開之電影劇本、一萬六千本小冊子及七萬本期刊<sup>57</sup>。另外，斗雷電影院則持續放映西班牙當代前衛作家作品，以促使民眾能更加認識西班牙電影文化<sup>58</sup>。

### 三、音樂暨舞蹈文獻中心

音樂暨舞蹈文獻中心（Centro de Documentación Musical y de Danza）創立於一九七八年，到了一九八五年才成為隸屬文化部的國家舞臺暨音樂委員會所管轄之機構。主要負責彙編與管理所有在西班牙舉辦的音樂與舞蹈活動的資料文獻，該中心設有一間圖書室，室內擁有五千本書籍、七千份樂譜及四千五百卷舞蹈錄影帶、音樂唱片和定期出版物，除此之外，尚包括皇家劇院的攝影檔案及音樂、舞蹈活動之海報等。為了提供民眾更完整的服務，除了經常更新文件資料外，也提供免費諮詢。此外，該中心亦不定期出版彙編整理的資料摘要手冊，同時與安達盧西亞音樂文獻中心、巴斯克作曲家檔案館、安達盧西亞佛朗明哥舞中心、阿斯圖里亞斯音樂檔案館、坎塔布連音樂文獻中心、加泰隆尼亞圖書館之

---

<sup>55</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Filmoteca Española*, ( URL:<http://www.mcu.es/guia/pagina27.html> ), Jan. 2002.

<sup>56</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *La Colección de Películas de la Filmoteca Española*, ( URL:<http://www.mcu.es/cine/filmoteca/textos/ColecPelic.html> ), Jan. 2002.

<sup>57</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Servicios de la Filmoteca Española*, ( URL:<http://www.mcu.es/cine/filmoteca/textos/Servicios.html> ), Jan. 2002.

<sup>58</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Cine Doré Filmoteca Española*, ( URL:<http://www.mcu.es/cine/filmoteca/textos/CineDore.html> ), Jan. 2002.

音樂部門等各自治區音樂和舞蹈中心、公私立文化團體及國際機構合作舉辦有關音樂及舞蹈的座談會、研討會、展覽會、演奏會等，並共同出版相關刊物<sup>59</sup>。

#### 四、瓦倫西亞現代藝術協會

瓦倫西亞現代藝術協會（ Instituto Valenciano de Arte Moderno，簡稱 IVAM）創立於一九八九年，係附屬瓦倫西亞文化、教育暨科學局（ Consellería de Cultura, Educació i Ciència）之文化機構，其成立目標為研究與推廣二十世紀現代藝術<sup>60</sup>，除了定期於國內外籌辦藝術展覽外，亦舉行學術研討會等活動及出版有關藝術與攝影領域之書籍。該協會主要收藏西班牙現代藝術家之創作品，包括紹拉（ Saura）、米牙斯（ Millars）、達比耶斯（ Tàpies）、奇意達（ Chillida）等，此外，收藏範圍亦涵蓋十九世紀中葉迄今的攝影作品以及國際間著名的現代藝術家之創作<sup>61</sup>。瓦倫西亞現代藝術協會擁有二座建築物：胡利奧 貢薩雷斯中心（ Centre Julio González）和卡梅中心（ Centre del Carme），前者持續展出加泰隆尼亞著名雕塑家 胡利奧 貢薩雷斯的作品，此中心完整地收集該雕塑家的創作，總計三百六十件（包括一百四十七件金銀手工藝品、二十一幅繪畫、一百一十二件雕刻藝術品、八件金屬浮雕品及七十二幅素描）<sup>62</sup>；後者則致力於陳列當代地方、國家與國際年輕藝術家的作品，藉此呈現藝術發展現況<sup>63</sup>。

該協會亦設有圖書室，主要收藏有關現代藝術的文獻資料，室藏數量大約有二萬八千筆，其中包含參考書、藝術家專題著作、視聽藝術文獻、研討會錄音資

---

<sup>59</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Centro de Documentación Musical y de Danza*, ( URL: <http://www.mcu.es/guia/pagina12.html> ), Jan. 2002. ; Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música: Centro de Documentación Musical y de Danza*, ( URL: <http://www.inaem.mcu.es/musica02.htm> ), Jan. 2002.

<sup>60</sup> Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM*, ( URL: <http://www.ivam.es/prepres.htm> ), Dec. 2001.

<sup>61</sup> Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM: colecciones*, ( URL: <http://www.ivam.es/prcole.htm> ), Jan. 2002.

<sup>62</sup> Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM: exposiciones*, ( URL: <http://www.ivam.es/preexpo.htm> ), Dec. 2001. ; Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM: Julio González, La Colección del IVAM*, ( URL: <http://www.ivam.es/cole.htm> ), Dec. 2001.

<sup>63</sup> Barry Jordan and Rikki Morgan-Tamosunas, *Contemporary Spanish Cultural Studies*, ( London: Arnold, 2000 ), p. 97. ; Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM: exposiciones*, ( URL: <http://www.ivam.es/preexpo.htm> ), Dec. 2001.



料、藝術期刊、藝術家文獻檔案、瓦倫西亞現代藝術協會文獻檔案等<sup>64</sup>。除此之外，瓦倫西亞現代藝術協會也附設教學工作室、書店、咖啡館及餐廳，以藉此拉近與民眾之間的距離。

---

<sup>64</sup> Instituto Valenciano de Arte Moderno, *IVAM: servicios y horario*, ( URL:<http://www.ivam.es/biblio2.htm> ),Dec. 2001.